

Les intrigues du vent

des vraies et «fausses» liaisons / about regular and “fake” slurs

Roland Dyens

Moderato ♩ = 80

U) Avec la main gauche seule, percuter plus ou moins fort la note dont la hampe est croisée.

* Afin de réaliser l'effet staccato demandé vous souleverez le doigt de la main gauche immédiatement après l'émission de la note.

Q) Fausse liaison : avec un doigt de la main gauche, frapper plus ou moins fort la note marquée d'une croix afin de donner le sentiment que celle-ci est liée à la note précédente, jouée, elle, sur une corde différente.

H) Laissez sonner la note liée dans le vide au-delà de la durée écrite.

D) Soulever le doigt à la verticale et au tout dernier moment afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scoiic*) sur la corde grave (squeak : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).

U) With the left hand alone, hit the notemarked with an x-shaped symbol on the stem with more or less intensity.

* In order to achieve the required staccata effect, you will lift the left hand finger immediately after playing the note.

Q) Fake slur: with a finger of the left hand, hit the note marked with an x-shaped symbol with more or less intensity, in order to give the impression that it is tied to the preceding note, which is played on a different string.

H) Let the note tied to nothing ring beyond the written duration.

D) Lift the finger vertically at the very last moment to avoid any squeaks on the low string.

13

p *mp* *p* eco *mp*

15

p eco *sfz* *mf* m.d. 8-19

Poco calmato $\text{♩} = \text{♩}$

pré-rosace → post-rosace

17

pp *mp* *p* *mp* *p* *mf* *p*

20

mp *mf*

22

f *mf* *mp*

24

f *mf* *mp* *p* *eco*

26

mp *p* *eco* *p*

E) Afin d'éviter tout *squeak*, vous veillerez à ne pas effleurer de corde grave au cours du déplacement qui vient.

* Déplacez-vous très progressivement de l'ouest à l'est de la rosace.

E) In order to avoid any squeaks, make sure not to touch the low string during the coming position shift.

* Progressively move the left hand from west to east side of the soundhole.

28 *p i p i* *pp sub.* *mp* *pp* *i m p i p i*

30 **Come prima** *p* *mp*

32 *p* *mp*

34 *p* *mf* *i*

36 *mp* *mf* *i*

38 *p sub.* *pp sub.* *p* *sfz* *D)* *+++*

40 *quasi f* *f* *p eco* *f sub.*

42 *p eco* *sfz* *m.d.* *p¹⁹* *8¹* *5* *non arp.* *pont.* *mp*

* Jouer le ré# grave avec le gras du doigt de sorte d'adoucir le squeak inhérent au glissando qui suit.

* Play the low D# with the flesh of the finger in order to soften the squeak noise inherent to the following glissando.